

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Part
Dì Biān
第 3 编

Acts

Shǐtú Xíngzhuàn

使徒行传 10:1-12:25

Gentile Also Accept[-ed] God */s

Wàibāngrén Yě Jiēshòule Shàngdì De
“ 外邦人 也 接受了 上帝 的

Word Acts

Huàyǔ ”—— **Shǐtú Xíngzhuàn**
话语 ”—— 使徒行传 11:1

Jesus */s Jewish disciples may not be willing to to
Yēsū de Yóutàiyì méntú yuàn bú yuànyì xiàng
耶稣 的 犹太裔 门徒 愿 不 愿意 向
do not/haven't accept circumcision * gentiles proclaim
méiyǒu shòu gēlǐ de wàibāngrén chuánjiǎng
没有 受 割礼 的 外邦人 传讲

kingdom good news * We will */in this/MW part
wángguó hǎo xiāoxi ne Wǒmen huì zài běn biān
王国 好消息 呢？ 我们 会 在 本 编
see Jehovah */'s spirit how help Christians
kàndào Yēhéhuá de líng zěnyàng bāngzhù Jīdūtú
看到， 耶和华的 灵 怎样 帮助 基督徒
widen/open breadth of mind overcome prejudice thereby/thus greatly
kāikuò xīnxiōng kèfú piānjiàn cóng'ér dàdà
开阔 心胸， 克服 偏见， 从而 大大
promote/advance to all nations bear witness *
cùjìn xiàng suǒyǒu guózú zuò jiànzhèng de
促进 向 所有 国族 作 见证 的
work
gōngzuò
工作。

God Is Not Partial *
Shàngdì Shì Bú Piānxīn De
“上帝 是 不 偏 心 的”

Jesus */ disciples begin to haven't/do not accept
Yēsū de ménútú kāishǐ xiàng méiyǒu shòu
耶稣 的 门徒 开始 向 没有 受
circumcision * gentiles preach
gēlǐ de wàibāngrén chuándào
割礼 的 外邦人 传道

Based on Acts
Gēnjù Shǐtú Xíngzhuàn
根据 使徒行传 10:1-11:30

C.E. year autumn * Joppa this port
Gōngyuán nián qiū zài Yuēpà zhège gǎngkǒu
公元 36 年 秋 , 在 约帕 这个 港口
city in Peter * a * near the sea * house *
chéngshì lǐ Bǐdé zài yī suǒ jìnhǎi de fāngzi de
城市 里 , 彼得 在 一 所 近海 的 房子 的
flat topped on pray pleasantly warm * sunshine shine
píngdǐng shàng dǎogào hénuǎn de yángguāng zhào
平顶 上 祷告 , 和暖 的 阳光 照
*/on him personally He be a guest * this MW house in
zài tā shēnshang Tā kèjū zài zhè suǒ fāngzi lǐ
在 他 身上 。 他 客居 在 这 所 房子 里
already did/[is] quite a few days [-ed] House * master be called/name
yǐ yǒu hǎojiǐ tiān le Fāngzi de zhǔrén jiào
已 有 好 几 天 了 。 房子 的 主人 叫

Peter see what vision Why we must
Bǐdé kànjian shénme yìxiàng Wèishénme wǒmen yào
1-3. 彼得 看见 什么 异象 ? 为什么 我们 要
understand in it * meaning
liǎojiě qízhōng de hányì?
了解 其中 的 含意 ?

Simon is a/MW tanner Isn't every MW Jew
Xīmén shì gè zhìgéjiàng Búshì měi gè Yóutàirén
 西门,是个制革匠。不是每个犹太人
 even be willing to with this business * person live * together
dōu yuànyì gēn zhège hángyè de rén zhù zài yìqǐ
 都愿意跟这个行业的人住在一起
 * Since Peter be willing to to live * Simon */s home in
de Jírán Bǐdé yuànyì zhù zài Xīmén de jiā lǐ
 的。* 既然彼得愿意住在西门的家里,
 this more or less show */out he for/to people doesn't have
zhè huòduōhuòshǎo xiǎnshì chū tā duì rén méiyǒu
 这或多或少显示出他对人没有
 prejudice However concerning not unduly favour people Peter
piānjiàn Búguò guānyú bú piāndài rén Bǐdé
 偏见。不过,关于不偏待人,彼得
 soon will from Jehovah there learn */[actually] a very
jiāngyào cóng Yēhéhuá nàlǐ xué dào yíge hěn
 将要 从 耶和華 那里 学 到 一个 很
 important * reason
zhòngyào de dào lǐ
 重要 的 道理。

Some Jews look down upon tanner because this industry */s people
Yǒuxiē Yóutàirén kànbùqǐ zhìgéjiàng yīnwei zhège hángyè de rén
 * 有些犹太人看不起制革匠,因为这个行业的人
 constantly also must come into contact with animal */s corpse pelt as well as
jīngcháng dōu yào jiēchù dòngwù de shǐtǐ máopí yǐjí
 经常都要接触动物的尸体、毛皮,以及
 other make people loath/detest * materials [?] People consider tanner
qítā lìngrén yànwù de wùliào Rénmen rènwéi zhìgéjiàng
 其他令人厌恶的物料。人们认为制革匠
 not suitable go to temple moreover their work * place must
bùyì qù shèngdiàn érqiè tāmen gōngzuò de dìfang bìxū
 不宜去圣殿,而且他们工作的地方必须
 be at a distance from cities and towns at least cubit metre Simon */s
jùlǐ chéngzhèn zhìshǎo zhǒuchǐ mǐ Xīmén de
 距离 城镇 至少 50 肘尺 (22 米)。西门的
 family the reason why */at sea shore perhaps with above-mentioned reason related
jiā zhīsuǒyī zài hǎibiān yěxǔ gēn shàngshù yuányīn yǒuguān
 家之所以“在海边”,也许跟上述原因有关。

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
 (使徒行传 10:6) ^

Peter * prayer during fell into a trance [?] see
 2 Bǐdé zài dǎogào qījiān chūleshén kànjian
 彼得 在 祷告 期间 出了神 , 看见
 a vision Any one Jew see[-ed] this
 yīge yìxiàng Rènhe yīge Youtàirén kànle zhège
 一个 异象 。 任何 一个 犹太人 看了 这个
 vision also will feel uneasy/disturbed He see a
 yìxiàng dōu huì gǎndào bù'ān Tā kànjian yī
 异象 都 会 感到 不安 。 他 看见 一
 MW: type vessel descend from heaven be like a MW cloth
 zhǒng qìmǐn cóngtiān'érjiàng hǎoxiàng yī kuài bù
 种 器皿 从天而降 , 好像 一块 布 ,
 inside there is every sort by Law decide/fix */as unclean *
 lǐmiàn yǒu gèyàng bèi Lǚfǎ dìng wéi bùjié de
 里面 有 各样 被 律法 定 为 不洁 的
 animal There is voice command Peter * these
 dòngwù Yǒu shēngyīn fēnfu Bǐdé bǎ zhèxiē
 动物 。 有 声音 吩咐 彼得 把 这些
 animals slaughter [*] eat Peter answer say I
 dòngwù zǎile chī Bǐdé huíyìng shuō Wǒ
 动物 宰了 吃 , 彼得 回应 说 : “ 我
 never eat [have] be defiled unclean * thing That
 cóngméi chīguò wūhuì bùjié de dōngxi Nàgè
 从 没 吃过 污秽 不洁 的 东西 。” 那个
 voice didn't once but [?] three times tell him
 shēngyīn búshì yīcì érshì sāncì gàosu tā
 声音 不是 一次 , 而是 三次 告诉 他 :
 God * cleanse * you should not again regard as/look upon as
 Shàngdì suǒ jiéjìng de nǐ bùkě zài dāngzuò
 “ 上帝 所 洁 净 的 , 你 不可 再 当 做
 be defiled Acts This vision
 wūhuì Shǐtú Xíngzhuàn Zhège yìxiàng
 污 秽 。” (使 徒 行 传 10:14-16) 这 个 异 象
 make Peter very much be perplexed but soon he just understand
 ràng Bǐdé hěn míwǎng dàn bùjiǔ tā jiù míngbai
 让 彼得 很 迷 惘 , 但 不 久 他 就 明 白
 [-ed]
 le
 了 。

Peter see * vision have what meaning *
 3 Bǐdé kàndào de yìxiàng yǒu shénme hányì ne
 彼得 看到的 异象 有 什么 含意 呢？
 Understand this vision */'s meaning very important
 Liǎojiě zhège yìxiàng de hányì shífēn zhòngyào
 了解 这个 异象 的 含意 十分 重要，
 because vision contain[-ing] a MW very profound *
 yīnwei yìxiàng yùnhánzhe yí xiàng hěn shēnkè de
 因为 异象 蕴含着 一 项 很 深刻 的
 truth explain [-ed] Jehovah how see people We
 zhēnlǐ shuōmíngle Yēhéhuá zěnyàng kàn rén Wǒmen
 真理，说明了 耶和華 怎样 看 人。我们
 true Christians must learn to use God */'s point of view
 zhēn Jīdūtù bìxū xuéhuì yòng Shàngdì de guāndiǎn
 真 基督徒 必须 学会 用 上帝 的 观点
 to see people * can */for God */'s kingdom thorough bear
 kàn rén cái néng wèi Shàngdì de wángguó chedì zuò
 看 人，才能 为 上帝 的 王国 彻底 作
 witness In order to understand Peter * see vision *
 jiànzhèng Wèile míngbai Bǐdé suǒ jiàn yìxiàng de
 见证。为了 明白 彼得 所 见 异象 的
 meaning let us have a look at with this related *
 hányì ràng wǒmen kànkàn yǔ cǐ xiāngguān de
 含意，让 我们 看看 与 此 相关 的
 things These things indeed excite/stir human feelings
 shì Zhèxiē shì quèshí jīdòng rénxīn
 事。这些 事 确实 激动 人心。

Frequently To God Sincere Pray to
Shícháng Xiàng Shàngdì Kěqiè Qíqíu
 “时常 向 上帝 恳切 祈求”

Acts
Shǐtú Xíngzhuàn
 (使徒行传 10:1-8)

Peter quite/in any way also could not consider just * before one
 4 Bǐdé zěnmě yě xiǎngbudào jiù zài qián yī
 彼得 怎么 也 想不到，就在 前一
 day */at Joppa north of kilometre * Caesarea there is
 tiān zài Yuēpà yǐběi 50 gōnglǐ de Kǎisālǐyà yǒu
 天，在 约帕 以北 50 公里 的 凯撒里亚，有

a/MW be called Cornelius * man also see come from God
 gè jiào Gēnǐliú de rén yě kànjian láizi Shàngdi
 个 叫 哥尼流 的人 也 看见 来自 上帝
 * vision Cornelius is Roman army in * one
 de yìxiàng Gēnǐliú shì Luómǎ jūnduì zhōng de yī
 的 异象 。哥尼流 是 罗马 军队 中 的 一
 MW centurion conduct/behaviour devout He and
 wèi bǎifūzhǎng wéirén qiánchéng Tā hé
 位 百夫长 ，“ 为人 虔诚 ” * “ 他 和
 whole family all fear God it is evident that he */in
 quánjiā dōu jìngwèi Shàngdi kějiàn tā zài
 全家 都 敬畏 上帝 ”， 可见 他 在
 take care of family members aspect also is a/MW good example
 zhàogù jiārén fāngmiàn yě shì gè hǎo bǎngyàng 。
 照顾 家人 方面 也 是 个 好 榜样 。
 Cornelius did not convert to [?] Judaism he is a/MW
 Gēnǐliú méiyǒu guīxìn Yóutàijiào tā shì gè
 哥尼流 没有 归信 犹太教 ，他 是 个
 did not receive/accept circumcision * gentile However he
 méiyǒu shòu gēlǐ de wàibāng rén Búguò tā
 没有 受 割礼 的 外邦人 。不过 ，他
 very much have compassion for impoverished * Jews be willing to
 hěn liánxù pínkùn de Yóutàirén lèyì
 很 怜恤 贫困 的 犹太人 ，乐意
 * material things [?] */in give them help He devout
 zài wùzhì shàng gěi tāmen bāngzhù Tā chéngxīn
 在 物质 上 给 他们 帮助 。他 诚心
 venerate & worship [?] God often to God
 jìngfèng Shàngdi shícháng xiàng Shàngdi
 敬奉 上帝 ，“ 时常 向 上帝

Please see [ordinal] page box Cornelius and Roman Army
 Qǐng kàn dì yè fùlán Gēnǐliú yǔ Luómǎ Jūnduì
 * 请 看 第 70 页 附栏 “哥尼流 与 罗马 军队” 。 ^

Cornelius is who He pray when occur[-ed] what
 Gēnǐliú shì shéi Tā dǎogào deshíhòu fāshēngle shénme
 4, 5. 哥尼流 是 谁 ? 他 祷告 的 时候 发生 了 什么
 thing
 shì
 事 ?

sincerely pray to/petition

Acts

kènqiè qíqiú Shǐtú Xíngzhuàn
恳切 祈求 ”。(使徒行传 10:2)

Afternoon three o'clock about Cornelius */at prayer when

5 Xiàwǔ sān diǎn zuǒyòu Gēnilíú zài dǎogào shí
下午 三 点 左右, 哥尼流 在 祷告 时

see a vision * vision in angel to him

kànjian yíge yìxiàng zài yìxiàng zhōng tiānshǐ duì tā
看见 一个 异象, 在 异象 中 天使 对他

say Your prayer and charitable giving already reach

shuō Nǐde dǎogào hé shīshě yǐjīng dádao
说: “你的 祷告 和 施舍 已经 达到

God there meet with/receive his care/concern [-ed]

Shàngdì nàlǐ méng tā gùniàn le 。”
上帝 那里, 蒙 他 顾念 了。”

Acts

Cornelius in accordance with angel

Shǐtú Xíngzhuàn Gēnilíú ànzhào tiānshǐ
(使徒行传 10:4) 哥尼流 按照 天使

*/s directive/instructions send men to request apostle Peter to come +/for

de zhǐshì pài rén qǐng shǐtú Bǐdé lái Duì
的 指示 派人 请 使徒彼得 来。对

this hasn't receive/accept circumcision * gentile

zhège méiyǒu shòu gēlǐ de wàibāngrén
这个 没有 受 割礼 的 外邦人

+/to speak of [?] a MW always close[-ing] * door

láishuō yī shàn yīzhí guānzhe de dàmen
来说, 一 扇 一直 关着 的 “大门”

be about to open he soon will hear related to salvation

jíjiāng dǎkāi tā jiāngyào tīngdào yǒuguān jiù'ēn
即将 打开——他 将要 听到 有关 救恩

* message

de xìnxī
的信息。

Today if there are people devout seek concerning

6 Jīntiān yàoshi yǒu rén chéngxīn xúnqiú guānyú
今天 要是 有 人 诚心 寻求 关于

God * truth God also will answer their

Shàngdì de zhēnlǐ Shàngdì yě huì huíying tāmen de
上帝 的 真理, 上帝 也 会 回应 他们的

prayers There is no harm in take a look at the following example */in
dǎogào ma **Bùfáng** **kànkàn** **yíxià** **shìlì** **Zài**
 祷告吗？ 不妨 看看 以下 事例。在

Albania there is a/MW married woman accept */use a MW
Ā'ěrbāniyà **yǒu** **gè** **fùrén** **shōu xià yī běn**
 阿尔巴尼亚，有 个 妇人 收 下 一 本

Watchtower in it there is MW article be
Shǒuwàngtái **qízhōng** **yǒu** **piān wénzhāng** **shì**
 《守望台》，其中 有 篇 文章 是

about/concerning bring up/train children * She to call/drop in
guānyú **jiàoyǎng** **érnǚ de** **Tā duì shàngmén**
 关于 教养 儿女的。* 她对 上门

pay a visit [to] * witness say Truly let people
tǎnfǎng **de jiànzhèngrén** **shuō** **Zhēn ràng rén**
 探访 的 见证人 说：“真 让 人

not dare to believe I a moment ago even * to God
bùgǎn xiāngxìn **Wǒ gāngcái** **hái zài xiàng** **Shàngdì**
 不敢 相信！我 刚才 还在 向 上帝

pray beg him help me teach daughters he just send you
dǎogào **qiú tā bāng wǒ jiàodǎo** **nǚ'ér tā jiù pài nǐ**
 祷告，求 他 帮 我 教导 女儿，他 就 派 你

This MW article title */be Bring up Children Reliable * Guidance
Zhè piān wénzhāng **tímíng wéi** **Jiàoyǎng** **Èrnǚ** **Kěkào** **De Zhīnán**
 * 这篇文章 题名为 《教养 儿女——可靠的 指南》，

is recorded [?] in year month date of issue [?] page
zài **yú** **nián** **yuè** **rìkān** **yè**
 载 于 2006 年 11 月 1 日刊 4-7 页。 ▲

First Please give an example to illustrate people if sincere & earnest
Jǐa Qǐng **jǔlì** **shuōmíng** **rén yàoshi** **chéngxīn**
 6, 7. (甲) 请 举例 说明，人 要是 诚心

seek concerning God * truth God then will answer
xúnqiú **guānyú** **Shàngdì de** **zhēnlǐ** **Shàngdì jiù huì huíyǎng**
 寻求 关于 上帝的 真理，上帝 就会 回应

their prayer Second From these things we can reach
tāmende dǎogào **Yì Cóng zhèxiē shì** **wǒmen kěyǐ déchū**
 他们的 祷告。(乙) 从 这些 事，我们 可以 得出

what conclusion
shénme jiélùn
 什么 结论？

to come [-ed] This MW article really is I need
lái le Zhè piān wénzhāng zhèngshì wǒ xūyào
 来了! 这篇文章正是我需要
 */[thing] This married woman and her daughters all begin
de Zhège fùrén hé tā nǚ'ér dōu kāishǐ
 的!” 这个妇人和她女儿都开始
 to study Bible later her husband also begin to study
xuéxī Shèngjīng hòulái tāde zhàngfu yě kāishǐ xuéxī
 学习圣经, 后来她的丈夫也开始学习。

This only isolated event Of course isn't Similar
Zhè zhǐshì gèbié shìjiàn ma Dāngrán búshì Lèisì
 7 这只是个别事件吗? 当然不是! 类似
 * things */in the whole world every place regularly/often arise
de shì zài quánqiú gèdì jīngcháng chūxiàn
 的事在全球各地经常出现,
 really impossible sheer coincidence So then we can
shízài búkěnéng chúnshǔ qiǎohé Nàme wǒmen kěyǐ
 实在不可能纯属巧合! 那么, 我们可以
 reach what conclusion * First people sincere & earnest
déchū shénme jiélùn ne Dì-yī rén chéngxīn
 得出什么结论呢? 第一, 人诚心
 seek Jehovah God then will answer their
xúnqiú Yēhéhuá Shàngdì jiù huì huíyìng tāmen de
 寻求耶和华, 上帝就会回应他们的
 prayer I Kings Psalms
dǎogào Lièwángjì Shàng Shīpiān
 祷告。(列王纪上 8:41-43; 诗篇 65:2)
 Second our preaching [?] work have angels support
Dì-èr wǒmen de chuándào gōngzuò yǒu tiānshǐ zhīchí
 第二, 我们的传道工作有天使支持。
 Revelation
Qǐshìlù
 (启示录 14:6, 7)

Peter Heart In Greatly feel Be perplexed
Bǐdé Xīn Lǐ Dàgǎn Míwǎng
 “彼得心里大感迷惘”

Acts */first part
Shǐtú Xíngzhuàn shàng
 (使徒行传 10:9-23 上)

Peter still * roof on to vision */s meaning
 Bǐdé hái zài fángdǐng shàng duì yìxiàng dehányì
 8 彼得还在房顶上，对异象的含意
 greatly feel be perplexed then */at this time Cornelius
 dàgǎn míwǎng jiù zài zhège shíhòu Gēnǐliú
 “大感迷惘”，就在这个时候，哥尼流
 sends * men have arrived [?] Acts
 pàilái de rén dào le 。 (Shǐtú Xíngzhuàn 10:17)
 派来的人到了。（使徒行传 10:17）
 Now that Peter three times also say he will not eat Law
 Jìrán Bǐdé sāncì dōu shuō tā búhuì chī Lǜfǎ
 既然彼得三次都说他不会吃律法
 decide/fix */as unclean * food so he will be willing to with
 dìng wéi bùjié de shíwù nàme tā huì yuànyì gēn
 定为不洁的食物，那么他会愿意跟
 these people */to gentile */s home in go Concerning
 zhèxiē rén dào wàibāng rén de jiā lǐ qù ma Guānyú
 这些人到外邦人的家里去吗？关于
 this point God by means of holy spirit use certain MW: type
 zhè diǎn Shàngdì tōngguò shènglíng yǐ mǒu zhǒng
 这点，上帝通过圣灵以某种
 way let/make Peter see his will Peter hear
 fāngshì ràng Bǐdé kànchū tāde zhǐyì Bǐdé tīngjian
 方式让彼得看出他的旨意。彼得听见
 there is voice say You see there are three MW men
 yǒu shēngyīn shuō Nǐ kàn yǒu sān gè rén
 有声音说：“你看，有三个人
 look for/seek you [-ed] */rise up go downstairs with them go
 zhǎo nǐ le 。 Qǐlái xiàlóu gēn tāmen qù
 找你了。起来，下楼跟他们去
 */[command] the least bit don't doubt because they are I
 ba yīdiǎn búyào huáiyí yīnwei tāmen shì wǒ
 吧，一点不要怀疑，因为他们是 我

God by means of holy spirit to Peter reveal [-ed] what
 8, 9. Shàngdì tōngguò shènglíng xiàng Bǐdé tòulùle shénme
 8, 9. 上帝通过圣灵向彼得透露了什么？
 Peter have what reaction
 Bǐdé yǒu shénme fǎnyìng
 彼得有什么反应？

send * Acts Peter *
 pàilái de Shítú Xíngzhuàn Bǐdé suǒ
 派来的 的” (使徒行传 10:19, 20) 彼得 所
 see */[thing] with cloth shape vessel related * vision
 jiàn de gēn bù zhuàng qìwǎn yǒuguān de yìxiàng
 见 的 跟 布 状 器皿 有关 的 异象，
 beyond doubt enable him relatively easy be obedient to holy spirit */s
 wúyí shǐ tā bǐjiào róngyì shùncóng shènglíng de
 无疑 使 他 比较 容易 顺从 圣灵的
 guidance
 zhǐyǐn
 指引。

Peter learn Cornelius appoint men look for/seek him
 9 Bǐdé huòxī Gēniliú pài rén zhǎo tā
 彼得 获悉 哥尼流 派 人 找 他
 as a matter of fact is God instruct * right away invite those
 yuánlái shì Shàngdì zhǐshì de jiù yāoqǐng nà
 原来 是 上帝 指示 的， 就 邀请 那
 several MW gentile [?] messengers enter/come into house entertain
 jǐ gè wàibāng xìnshǐ jìn wū kuǎndài
 几 个 外邦 信使 进 屋，“款待
 them Acts */first part Apostle Peter
 tāmen Shítú Xíngzhuàn shàng Shítú Bǐdé
 他们”。(使徒行传 10:23 上) 使徒 彼得
 be obedient to holy spirit revise/adjust his own * point of view
 shùncóng shènglíng tiáozhěng zìjǐ de guāndiǎn
 顺从 圣灵， 调整 自己 的 观点，
 the better to comply with God's will */s new development
 hǎo shùnyīng Shàngdì zhǐyì de xīn fāzhǎn
 好 顺应 上帝 旨意 的 新 发展。

Jehovah all along/the whole time progressively guide/lead his
 10 Yēhéhuá yīxiàng zhúbù yīndǎo tāde
 耶和華 一向 逐步 引导 他的

Jehovah the whole time how guide his people We
 10. Yēhéhuá yīxiàng zěnyàng yīndǎo tāde zǐmín Wǒmen
 耶和華 一向 怎样 引导 他的 子民？ 我们
 ought to just ask [?] ourselves what questions
 gāi wènwèn zìjǐ shénme wèntí
 该 问问 自己 什么 问题？

subjects up to today Proverbs He by means of
zímín zhídào jīntiān Zhēnyán Tā tōngguò
子民，直到今天。(箴言 4:18) 他通过

holy spirit guide faithful & honest discreet * slave as well as
shènglíng zhǐyǐn zhōngxìn ruìzhì de núlì jīqí
圣灵指引“忠信睿智的奴隶”及其

representative Governing body [JW] Matthew
dàibiǎo Zhōngyāngzhǎnglǎotóuán Mǎtài Fúyīn
代表——中央长老团。(马太福音

Sometimes slave class will revise/correct for/to
Yǒushí núlì qúntǐ huì xiūzhèng duì
24:45) 有时“奴隶”群体会修正对

God's word * understanding or adjust organization */s
Shàngdì huàyǔ de lǐjiě huò tiáozhěng zùzhī de
上帝话语的理解，或调整组织的

certain procedures Come across these circumstances we
mǒuxiē chéngxù Yùdào zhèxiē qíngkuàng wǒmen
某些程序。遇到这些情况，我们

ought to just ask [?] ourselves I to/for this sort * improvement
gāi wèn wèn zìjǐ Wǒ duì zhèyàng de gǎijìn
该问问自己：“我对这样的改进

have what feelings */then * these thing in I
yǒu shénme gǎnjué ne Zài zhèxiē shì shàng wǒ
有什么感觉呢？在这些事上，我

do or do not be obedient to God's holy spirit */s guidance
yǒuméiyǒu shùncóng Shàngdì shènglíng de yǐndǎo
有没有顺从上帝圣灵的引导？”

Peter Command Them Be baptized
Bǐdé Fēnfu Tāmen Shòujìn
彼得“吩咐他们……受浸”

Acts */second part
Shǐtú Xíngzhuàn xià
(使徒行传 10:23 下 -48)

Peter */on see vision after * second day just
Bǐdé zài kàndào yìxiàng hòu de dì-èr tiān jiù
11 彼得在看到异象后的第二天，就

leave towards Caesarea go travel together */[ones] there are
dòngshēn wǎng Kǎisāliyà qù tóngxíng de yǒu
动身往凯撒里亚去，同行的有

nine MW people include Cornelius send * three MW messengers
jiǔ gè rén bāokuò Gēníliú pàilái de sān gè xìnshǐ
九个人，包括哥尼流派来的三个信使
and Joppa * six MW Jewish brothers
hé Yuēpà de liù wèi Yóutàiyì dìxiong
和约帕的“六位 [犹太裔] 弟兄”。

Acts At that time Cornelius just
Shǐtú Xíngzhuàn 11:12 Dāngshí Gēníliú zhèng
(使徒行传 11:12) 当时哥尼流正
await respectfully Peter moreover * relatives & friends also call/ask
gōnghòu Bǐdé érqǐě bǎ qīnpénghǎoyǒu dōu jiào
恭候彼得，而且把亲朋好友都叫
*/to come [-ed] they obviously all are gentiles
lái le tāmen xiǎnrán dōu shì wàibāngrén
来了，他们显然都是外邦人。

Acts Peter reach/arrive at Caesarea
Shǐtú Xíngzhuàn 10:24 Bǐdé dǐdá Kǎisālǐyà
(使徒行传 10:24) 彼得抵达凯撒里亚
after do [-ed] a MW he in the past/formerly definitely will not do
hòu zuòle yí jiàn tā yǐwǎng jué búhuì zuò
后，做了一件他以往绝不会做
* thing Go into/enter a MW hasn't be circumcise *
de shì Jìnrù yí ge méiyǒu shòu gēlǐ de
的事：进入一个没有受割礼的
gentile */'s home Peter explain say You [plural]
wàibāngrén de jiā Bǐdé jiěshì shuō Nǐmen
外邦人的家！彼得解释说：“你们
clear know Jews with people of a different race
qīngchu zhīdao Yóutàirén gēn yìzúrén
清楚知道，犹太人跟异族人
associate with have dealings/have contact is be out of keeping with
jiéjiāo lái wǎng shì bùhé
结交来往，是不合

Peter arrive at/reach Caesarea after do [-ed] what thing He
Bǐdé dǐdá Kǎisālǐyà hòu zuòle shénme shì Tā
11, 12. 彼得抵达凯撒里亚后做了什么事？他
understand */[actually] what argument/truth
lǐnghuì dào shénme dào lǐ ?
领会到什么道理？

precedent/rule * However God already point out to me cannot
lì de Kěshì Shàngdì yǐjīng zhǐshì wǒ bùkě
例 的。可是 上帝 已经 指示 我，不可

* any person/man treat as be defiled unclean *
bǎ rènhé rén dāngzuò wūhuì bùjié de 。”
把 任何 人 当做 污秽 不洁 的。”

Acts Now Peter at last
Shǐtú Xíngzhuàn 10:28 Xiànzài Bǐdé zhōngyú
(使徒行传 10:28) 现在 彼得 终于

understand */[actually] before see * vision isn't
lǐnghuì dào , zhīqián kànjian de yìxiàng búshì
领会 到 ， 之前 看见 的 异象 不是

wish to/need to tell him should not not eat certain kind food
yào gàosu tā bùgāi bú chī mǒu lèi shíwù ,
要 告诉 他 不该 不吃 某类 食物，

but is [?] wish to/need to tell him must not * any person
érsì yào gàosu tā bùgāi bǎ rènhé rén
而是 要 告诉 他 不该 “把 任何 人

even if is gentile treat as be defiled *
jíshǐ shì wàibāngrén dāngzuò wūhuì de 。
[即使 是 外邦人] 当做 污秽” 的。

Be present * people earnest await/look forward to [-ing]
12 Zàichǎng de rén rèqiè qīdàizhe
在场 的人 热切 期待着

listen to/hear Peter speak/talk Cornelius say Now
tīng Bǐdé jiǎnghuà 。 Gēnǐliú shuō : “ Xiànzài
听 彼得 讲话 。 哥尼流 说：“ 现在

we everybody all * God in front of want to
wǒmen rénrén dōu zài Shàngdì miànqián yào
我们 人人 都 在 上帝 面前 ， 要

hear/listen to Jehovah command you to speak * every word
tīng Yēhéhuá fēnfu nǐ shuō de yíqiè huà 。”
听 耶和華 吩咐 你 说 的 一切 话。”

Acts Think about it [?] consider if you
Shǐtú Xíngzhuàn 10:33 Xiǎngxiǎng kàn yàoshi nǐ
(使徒行传 10:33) 想想 看 ， 要是 你

hear a MW want to study/learn Bible * person
tīngjian yī ge xiǎng xuéxí Shèngjīng de rén
听见 一个 想 学习 圣经 的人

like this speak you will have what feeling Next/then
zhèyàng shuō nǐ huì yǒu shénme gǎnjué Jiēzhe
这样 说, 你 会 有 什 么 感 觉! 接 着,

Peter then/right away open his mouth speak out/utter these MW
Bǐdé jiù kāikǒu shuōchū zhè jù
彼 得 就 开 口 说 出 这 句

inspire people * words I truly see/make out God
zhèn fèn rén xīn de huà Wǒ shí zài kàn chū Shàng dì
振 奋 人 心 的 话: “我 实 在 看 出 上 帝

is not partial * regardless of which nation * person
shì bù piān xīn de wú lùn nǎ ge guó zú de rén
是 不 偏 心 的, 无 论 哪 个 国 族 的 人,

provided fear him do/carry out righteousness all/even meet with his
zhǐ yào jìng wèi tā xíng zhèng yì dōu méng tā
只 要 敬 畏 他, 行 正 义, 都 蒙 他

approval Acts Peter understand
yuè nà Shǐ tú Xíng zhuàn Bǐ dé líng huì
悦 纳。” (使 徒 行 传 10:34, 35) 彼 得 领 会

*[actually] God how see a MW person definitely not
dào Shàng dì zěnyàng kàn yī ge rén bìng bù
到, 上 帝 怎 样 看 一 个 人 并 不

depend on this person */s race nationality or other
qǔ jué yú zhè rén de zhǒng zú guó jí huò qí tā
取 决 于 这 人 的 种 族、国 籍 或 其 他

external factor So Peter then/at once */for Jesus bear
wài zài yīn sù Yú shì Bǐ dé jiù wèi Yē sū zuò
外 在 因 素。于 是, 彼 得 就 为 耶 稣 作

witness give an account of Jesus */s preaching [?] work
jiàn zhèng jiǎng shù Yē sū de chuán dào gōng zuò
见 证, 讲 述 耶 稣 的 传 道 工 作、

death and resurrection
sǐ wáng hé fù huó
死 亡 和 复 活。

Next/then an MW unprecedented * thing occur/happen
13 Jiēzhe yī jiàn qián suǒ wèi yǒu de shì fā shēng
接 着, 一 件 前 所 未 有 的 事 发 生

[-ed] Peter still * speak/talk * time holy spirit
le Bǐ dé hái zài jiǎng huà de shí hòu shèng líng
了——“彼 得 还 在 讲 话 的 时 候”, 圣 灵

just pour onto * these gentiles personally
jiù qīngzhù zài zhèxiē wàibāngrén shēnshàng 。
就 倾注 在 这些 “ 外邦人 ” 身上 。

Acts This is Bible the only
Shǐtú Xíngzhuàn Zhè shì Shèngjīng wéiyī
(使徒行传 10:44, 45) 这是 圣经 惟一

one time record holy spirit * people be baptized before just
yī cì jìzǎi shènglíng zài rén shòujìn yǐqián jiù
一 次 记载 圣灵 在 人 受浸 以前 就

pour onto come down Peter see people by holy spirit
qīngzhù xiàlái Bǐdé kànchū rén bèi shènglíng
倾注 下来 。 彼得 看出 人 被 圣灵

pour onto is meet with/receive God's approval * clear proof
qīngzhù shì méng Shàngdì yuèna de míngzhèng ,
倾注 是 蒙 上帝 悦纳 的 明证 ,

so command them be present * gentiles
yúshì fēnfu tāmen zàichǎng de wàibāngrén
于是 “ 吩咐 他们 [在场 的 外邦人] ……

to be baptized Acts At that time is
shòujìn Shǐtú Xíngzhuàn Dāngshí shì
受浸 ” 。 (使徒行传 10:48) 当时 是

C.E. year these gentiles * conversion [?]
Gōngyuán nián zhèxiē wàibāngrén de guīxìn ,
公元 36 年 , 这些 外邦人 的 归信 ,

mark/indicate [-ing] God especially bless/favour Jews *
biāozhìzhe Shàngdì tèbié juàngù Yóutàirén de
标志着 上帝 特别 眷顾 犹太人的

time period already end Daniel Peter
shíqī yǐjìng jiéshù Dànyǐlǐshū Bǐdé
时期 已经 结束 。 (但以理书 9:24-27) 彼得

First C.E. year Cornelius and other gentiles
13, 14, (甲) Gōngyuán nián Gēniliú hé qítā wàibāngrén
公元 36 年 哥尼流 和 其他 外邦人

*/ conversion [?] have what great meaning Second Why
de guīxìn yǒu shénme zhòngdà yìyì Yǐ Wèishénme
的 归信 有 什么 重大 意义? (乙) 为什么

we should not judge people solely on appearance
wǒmen bùgāi yǐmàoqǔrén ?
我们 不该 以貌取人 ?

take the lead to gentiles bear witness use [-ed] third
dàitóu xiàng wàibāngrén zuò jiànzhèng yòngle dì-sān
 带头 向 外邦人 作 见证 , 用了 第三
 * also is final one * kingdom * key
bǎ yě shì zuìhòu yī bǎ wángguó de yàoshi
 把 (也 是 最 后 一 把) “ 王 国 的 钥 匙 ” 。
 Matthew This * key */for haven't be
Mǎtài Fúyīn Zhè bǎ yàoshi wèi méiyǒu shòu
 (马 太 福 音 16:19) 这 把 钥 匙 为 没 有 受
 circumcise * gentiles open opportunity */s door let
gēlǐ de wàibāngrén dǎkāi jīhuì zhī mén ràng
 割 礼 的 外 邦 人 打 开 机 会 之 门 , 让
 them so that ... can become be holy spirit * anoint [?] *
tāmen déyǐ chéngwéi shòu shènglíng suǒ gāo de
 他 们 得 以 成 为 受 圣 灵 所 膏 的
 Christian
Jīdūtú
 基 督 徒 。

Today we as/in the role of kingdom proclaimers
Jīntiān wǒmen zuòwéi wángguó xuānyángzhě
 14 今 天 , 我 们 作 为 王 国 宣 扬 者
 all understand God is not partial * Romans
dōu míngbai Shàngdì shì bú piānxīn de Luómǎshū
 都 明 白 “ 上 帝 是 不 偏 心 的 ” 。 (罗 马 书
 His will is desire all sorts of * people
Tāde zhīyì shì yào gèzhǒnggèyàng de rén
 2:11) 他 的 旨 意 是 “ 要 各 种 各 样 的 人
 all can be saved 1 Timothy Therefore
dōu kěyǐ déjiù Tímótài Qiánshū Suǒyǐ
 都 可 以 得 救 ” 。 (提 摩 太 前 书 2:4) 所 以 ,
 we absolutely ought not to judge people solely on appearance
wǒmen jué bùgāi yǐmàoqǔrén
 我 们 绝 不 该 以 貌 取 人 。

Our assignment is */for God */s kingdom thorough
Wǒmen de rènwu shì wèi Shàngdì de wángguó chèdǐ
 我 们 的 任 务 是 为 上 帝 的 王 国 彻 底
 bear witness this imply we must to all
zuò jiànzhèng zhè yìwèizhe wǒmen yào xiàng suǒyǒu
 作 见 证 , 这 意 味 着 我 们 要 向 所 有

people preach no matter they belong to what race
rén chuándào bùguǎn tāmen shǔyú shénme zhǒngzú
人 传道，不管 他们 属于 什么 种族
or nation have what kind? * outward appearance or
huò guójiā yǒu shénmeyàng de wàibiǎo huò
或 国家，有 什么样 的 外表 或
religious background
zōngjiào bèijǐng
宗教 背景。

Everybody Then/just No longer Contend
Zhòngrén Jiù Búzài Zhēngbiàn
“ 众人 …… 就 不再 争辩，
Glorify God Acts
Róngyào Shàngdì Shǐtú Xíngzhuàn
荣耀 上帝 ” (使徒行传 11:1-18)

Peter undoubtedly very much want to report occur[-ed]
15 Bǐdé wúyí hěn xiǎng huìbào fāshēngle
彼得 无疑 很 想 汇报 发生了
what thing then/right away leave for/go up to Jerusalem go
shénme shì jiù shàng Yēlùsālěng qù
什么 事， 就 上 耶路撒冷 去。
Obviously he still/yet hasn't arrive Jerusalem */s believers
Xiǎnrán tā hái méiyǒu dǐdá Yēlùsālěng de xìntú
显然，他 还 没有 抵达，耶路撒冷 的 信徒
just already get wind of haven't be circumcise * gentiles
jiù yǐjīng fēngwén méiyǒu shòu gēlǐ de wàibāngrén
就 已经 风闻 没有 受 割礼 的 外邦人
also accept[-ed] God */s word Peter arrive after
yě jiēshòule Shàngdì de huàyǔ Bǐdé dàodá hòu
也 “ 接受了 上帝 的 话语 ”。彼得 到达 后

Why some Jewish Christians with Peter
15, 16. Wèishénme yǒuxiē Yóutàiyì Jīdútú gēn Bǐdé
为什么 有些 犹太裔 基督徒 跟 彼得
contend/debate Peter how explain he; himself * do * things
zhēngbiàn Bǐdé zěnyàng jiěshì zìjǐ suǒ zuò de shì
争辩？彼得 怎样 解释 自己 所 做 的 事？

soon/not long support circumcision * people right away with him
 bùjiǔ , zhīchí gēlǐ de rén jiù gēn tā
 不久 , “支持 割礼 的人 就 跟他
 contend/debate These people feel very disturbed because
 zhēngbiàn Zhèxiē rén gǎndào hěn bù'ān yīnwèi
 争辩 ”。这些 人 感到 很 不安 , 因为
 Peter enter/go into [-ed] haven't be circumcise * men home in
 Bǐdé jìnle méiyǒu shòu gēlǐ de rén jiā lǐ
 彼得 进了 “没有 受 割礼 的人 家里 ,
 with them together eat a meal Acts
 gēn tāmen yìqǐ chīfàn Shǐtú Xíngzhuàn
 跟 他们 一起 吃饭 ”。(使徒行传 11:1-3)
 Dispute/argument the reason why occur definitely isn't because
 Zhēnglùn zhīsuǒyǐ fāshēng bìng búshì yīnwèi
 争论 之所以 发生 , 并 不是 因为
 those Jewish Christians consider gentiles not can/able to
 nàxiē Yóutàiyì Jīdūtú rènwéi wàibāngrén bú kěyǐ
 那些 犹太裔 基督徒 认为 外邦人 不 可以
 become Christians/Christian but is [?] because these Christians
 zuò Jīdūtú érshì yīnwèi zhèxiē Jīdūtú
 做 基督徒 , 而是 因为 这些 基督徒
 vigorously advocate gentiles must observe
 jílì zhǔzhāng wàibāngrén bìxū zūnshǒu
 极力 主张 外邦人 必须 遵守
 Mosaic Law include accept circumcision */only then
 Móxīlǚfǎ bāokuò jiēshòu gēlǐ cái
 摩西律法—— 包括 接受 割礼 —— 才
 can worship Jehovah Very clear/obvious some
 kěyǐ chóngbài Yēhéhuá Hěn míngxǎn yǒuxiē
 可以 崇拜 耶和華 。 很 明显 , 有些
 Jewish Christians still unable to let go of [?] Mosaic Law
 Yóutàiyì Jīdūtú réngrán fàngbùxià Móxīlǚfǎ
 犹太裔 基督徒 仍然 放不下 摩西律法 。

Peter how explain he; himself * do * things *
 Bǐdé zěnyàng jiěshì zìjǐ suǒ zuò de shì ne
 16 彼得 怎样 解释 自己 所 做 的 事 呢?
 Acts record & narrate Peter
 Shǐtú Xíngzhuàn jìshù Bǐdé
 使徒行传 11:4-16 记述 , 彼得

put forward/advance [-ed] four MW evidences prove whole MW
tíchūle sì gè zhèngjù zhèngmíng zhèng jiàn
 提出了 四个证据，证明 整件
 thing also receive God */'s guidance These four MW evidences
shì dōu dédào Shàngdi de zhǐyǐn Zhè sì gè zhèngjù
 事 都 得到 上帝 的 指引。这 四个 证据
 are One He see * vision verse two
shì Yī Tā kàndào de yìxiàng jié èr
 是：(一) 他 看到 的 异象 (4-10 节)；(二)
 holy spirit */'s command verse three angel
shènglíng de fēnfu jié sān tiānshǐ
 圣灵的 吩咐 (11, 12 节)；(三) 天使
 call on/visit [-ed] Cornelius verse four holy spirit
tàn fǎng le Gēnǐliú jié sì shènglíng
 探访了 哥尼流 (13, 14 节)；(四) 圣灵
 pour onto */be gentiles personally verse
qīngzhù zài wàibāng rén shēnshàng jié
 倾注 在 外邦人 身上。(15, 16 节)
 Finally Peter raise[-ed] a MW call for deep thought * question
Zuìhòu Bǐdé tíchūle yī ge fāréns hēnxǐng de wèntí
 最后，彼得 提出了 一个 发人深省 的 问题：
 Since God freely give them gentile [?] believers
Jìrán Shàngdi bái bái gěi tāmen wàibāng xìntú
 “既然 上帝 白白 给 他们 [外邦 信徒]
 the same * favour holy spirit just like/as give us
tóngyàng de ēncì shènglíng jiù xiàng gěi wǒmen
 同样 的 恩赐 [圣灵]，就 像 给 我们
 these trust lord Jesus Christ * people Jews
zhèxiē xìnkào zhǔ Yēsū Jīdū de rén Yóutàirén
 这些 信靠 主 耶稣 基督 的 人 [犹太人]
 the same then I also am who how able to [?] prevent God
yíyàng nà wǒ yòu shì shéi zěnnéng zǔzhǐ Shàngdi
 一样，那 我 又 是 谁，怎 能 阻止 上帝
 * Acts
ne Shǐtú Xíngzhuàn
 呢？” (使徒行传 11:17)

Peter */'s testimony */for those Jewish Christians
Bǐdé de zhèngyán wèi nàxiē Yóutàiyì Jīdūtú
 17 彼得 的 证言 为 那些 犹太裔 基督徒

bring significant * test They can or cannot
 dàilái zhòngdà de kǎoyàn Tāmen néngbúnéng
 带来 重大 的 考验 。 他们 能不能
 put aside/let go all/every prejudice * these newly be baptized *
 fàngxià yíqiè piānjiàn bǎ zhèxiē xīn shòujìn de
 放下 一切 偏见 , 把 这些 新 受浸 的
 gentiles regard as Christians fellow workers * Bible
 wàibāngrén shìwéi Jīdūtú tóngōng ne Shèngjīng
 外邦人 视为 基督徒 同工 呢? 圣经
 tell us Everybody apostles and other Jewish
 gàosu wǒmen Zhòngrén shǐtú hé qítā Yóutàiyì
 告诉 我们 : “ 众人 [使徒 和 其他 犹太裔
 Christians hear these words then/just no longer contend/debate
 Jīdūtú tīngjian zhèxiē huà jiù búzài zhēngbiàn
 基督徒] 听见 这些 话 , 就 不再 争辩 ,
 glorify/honor God say This being so apparently God also
 róngyào Shàngdì shuō Zhèyàng kànlái Shàngdì yě
 荣耀 上帝 , 说 : ‘ 这样 看来 , 上帝 也
 permit/allow gentiles to repent gain & enjoy life [-ed]
 ràng wàibāngrén huǐgǎi déxiǎng shēngmìng le 。 ”
 让 外邦人 悔改 , 得享 生命 了 。 ”
 Acts This kind of positive * attitude
 Shǐtú Xíngzhuàn Zhèzhǒng jīqí de tàidu
 (使徒行传 11:18) 这种 积极 的 态度
 safeguard/uphold [-ed] congregation */s unite
 wéihùle huìzhòng de tuánjié
 维护了 会众 的 团结 。

First Why say Peter */s testimony */for certain
 Jiǎ Wèishénme shuō Bǐdé de zhèngyán wèi mǒuxiē
 17, 18. (甲) 为什么 说 , 彼得的 证言 为 某些
 Jewish Christians bring test Second Maintain/preserve congregation
 Yóutàiyì Jīdūtú dàilái kǎoyàn Yī Bǎochí huìzhòng
 犹太裔 基督徒 带来 考验 ? (乙) 保持 会众
 */s unity why sometimes definitely not easy We should
 de tuánjié wèishénme yǒushí bìng bú róngyì Wǒmen yīnggāi
 的 团结 为什么 有时 并 不 容易 ? 我们 应该
 just ask [?] ourselves what questions
 wèn wèn zìjǐ shénme wèntí
 问问 自己 什么 问题 ?

Today take up/engage in correct/proper worship * people
 18 Jīntiān cóngshì zhèngquè chóngbài de rén
 今天， 从事 正确 崇拜 的人
 are from all nations tribes ethnic groups languages come
 shì cóng suǒyǒu guózú bùzú mínzú yǔyán lái
 “是 从 所有 国族、部族、民族、语言 来
 * this imply very many congregations all because of
 de zhè yìwèizhe hěnduō huìzhòng dōu yóu
 的”，这 意味着，很多 会众 都 由
 different races cultures and backgrounds * people *
 bùtóng zhǒngzú wénhuà hé bèijīng de rén suǒ
 不同 种族、文化 和 背景 的人 所
 compose/make up Revelation Therefore be going to maintain
 gòuchéng Qǐshìlù Yīncǐ yào bǎochí
 构成。(启示录 7:9) 因此， 要 保持
 unity sometimes definitely not easy We should
 tuánjié yǒushí bìng bú róngyì Wǒmen yīnggāi
 团结 有时 并 不 容易。我们 应该
 just ask [?] ourselves I heart in do or do not a trace prejudice
 wènwèn zìjǐ Wǒ xīn lǐ shìbúshì yīsī piānjiàn
 问问 自己：“我 心 里 是 不 是 一 丝 偏 见
 also not have * I did or didn't make decision [?] be determined
 dōu méiyǒu ne Wǒ yǒuméiyǒu xiàdìng juéxīn
 都 没有 呢？我 有 没有 下 定 决 心，
 not at all let this world in give rise to divisions/split *
 juébú ràng zhège shìjiè shàng yǐnqǐ fēnliè de
 绝 不 让 这 个 世 界 上 引 起 分 裂 的
 all kinds of factors regardless of whether... be nationalism
 zhǒngzhǒng yīnsù wúlùn shì guójiāzhǔyì
 种 种 因 素， 无 论 是 国 家 主 义、
 tribalism racism or culture sense of superiority
 bùzúzhǔyì zhǒngzúzhǔyì hái shì wénhuà yōuyuègǎn
 部 族 主 义、种 族 主 义 还 是 文 化 优 越 感，
 influence I treat Christian brothers sisters *
 yǐngxiǎng wǒ duìdài Jīdūtu dìxiong zīmèi de
 影 响 我 对 待 基 督 徒 弟 兄 姊 妹 的
 way/manner * Please recall/think back first MW gentile
 fāngshì ne Qǐng huíxiǎng dì-yī pī wàibāngrén
 方 式 呢？” 请 回 想 第 一 批 外 邦 人

convert [?] a few years afterwards Peter Cephas do [-ed] what
 guīxìn jǐnián zhīhòu Bǐdé Jǐfǎ zuòle shénme
 归信 几年 之后, 彼得 (矶法) 做了 什么
 thing he to other people */'s prejudice bend one's knees
 shì tā xiàng qítā rén de piānjiàn qūxī
 事——他 向 其他 人的 偏见 屈膝 ,
 with the result that shrink back with gentile [?] Christian keep apart
 yǐzhì tuìsuō gēn wàibāng Jīdūtú gélí
 以致 “ 退缩 , 跟 外邦 [基督徒] 隔离 ”,
 result Paul have no choice but to correct him Galatians
 jiéguǒ Bǎoluó bùdébù jiūzhèng tā Jiālātàishū
 结果 保罗 不得不 纠正 他。(加拉太书
 Let us keep on maintain vigilance
 2:11-14) Ràng wǒmen búduàn bǎochí jǐngjué
 让 我们 不断 保持 警觉 ,
 in order to avoid fall into prejudice * net
 yǐmiǎn diào jìn piānjiàn de wǎngluó
 以免 掉 进 偏见的 网罗 。

There are Many People Become Believers
Yǒu Xǔduō Rén Chéngwéi Xìntú
 “ 有 许多 人 成为 信徒 ”

Acts first part
Shǐtú Xíngzhuàn **shàng**
 (使徒行传 11:19-26 上)

Jesus */'s disciples did or didn't begin to not be
 19 Yēsū de ménú yǒuméiyǒu kāishǐ xiàng méi shòu
 耶稣 的 门徒 有没有 开始 向 没 受
 circumcise * gentiles preach * Please take note of
 gēlǐ de wàibāngrén chuándào ne Qǐng liúyì
 割礼 的 外邦人 传道 呢? 请 留意
 afterwards */in Syria * Antioch * occur * thing
 hòulái zài Xùliyà de Āntí'ā suǒ fāshēng de shì *
 后来 在 叙利亚 的 安提阿 所 发生 的事 *。

*/in Antioch Jewish Christians begin to who preach
 Zài Āntí'ā Yóutàiyì Jīdūtú kāishǐ xiàng shéi chuándào
 19. 在 安提阿, 犹太裔 基督徒 开始 向 谁 传道 ?
 Result what
 Chéngguǒ rúhé
 成果 如何?

This city have very many Jews */and yet local *
 Zhège chéng yǒu hěnduō Yóutàirén ér dāngdì de
 这个 城 有 很多 犹太人， 而 当地 的
 Jews and gentiles between/among consistently
 Yóutàirén gēn wàibāngrén zhījiān yīxiàng
 犹太人 跟 外邦人 之间 一向
 live in peace with each other this sort * atmosphere with regard to
 xiāng'ānwúshì zhèyàng de fēnwéi duìyú
 相安无事 ， 这样 的 氛围 对于
 to gentiles preaching [?] comparatively beneficial Because of
 xiàng wàibāngrén chuándào bǐjiào yǒulì Yóuyú
 向 外邦人 传道 比较 有利 。 由于
 this reason Antioch * some Jewish Christians
 zhè yuángù Āntí'ā de yīxiē Yóutàiyì Jīdūtú
 这 缘故 ， 安提阿 的 一些 犹太裔 基督徒
 begin to speak Greek language * people proclaim Jesus
 kāishǐ xiàng shuō Xīlàyǔ de rén xuānyáng Yēsū
 开始 向 “说 希腊语 的 人” 宣扬 耶稣
 * good news Acts Their
 de hǎo xiāoxi Shǐtú Xíngzhuàn Tāmende
 的 好 消息 。 (使徒行传 11:20) 他们 的
 preaching [?] target/object +/not only... is speak Greek language *
 chuándào duìxiàng bùjǐn shì shuō Xīlàyǔ de
 传道 对象 不仅 是 说 希腊语 的
 Jews +/...but also include haven't be circumcise *
 Yóutàirén yě bāokuò méiyǒu shòu gēlǐ de
 犹太人 ， 也 包括 没有 受 割礼 的
 gentiles Jehovah bless them cause their
 wàibāngrén Yēhéhuá cìfúgěi tāmen shǐ tāmende
 外邦人 。 耶和 华 赐福 给 他们 ， 使 他们 的
 work to acquire/to obtain result so there are many
 gōngzuò qǔdé chéngguǒ yúshì yǒu xǔduō
 工作 取得 成果 ， 于是 有 “许多
 people become believers Acts
 rén chéngwéi xìntú Shǐtú Xíngzhuàn
 人 成为 信徒” 。 (使徒行传 11:21)

Please see [ordinal] page box Syria * Antioch
 Qīng kàn dì yè fùlán Xùliya de āntí'ā
 * 请 看 第 73 页 附 栏 “叙 利 亚 的 安 提 阿” 。 ^

In order to nicely/well take care of Antioch these MW
 20 Wèile hǎohǎo zhàoliào Āntí'ā zhè piàn
 为了 好好 照料 安提阿 这 片
 crops already ripe * spiritual field Jerusalem */s
 zhuāngjià yǐ shú de shǔlíng tiándì Yēlùsālěng de
 庄稼 已 熟的 属灵 田地, 耶路撒冷的
 congregation send Barnabus */to there go However respond to
 huìzhòng chāi Bānábā dào nàlǐ qù Kěshì xiǎngyìng
 会众 差 巴拿巴 到 那里 去。可是, 响应
 truth * people really/truly too many [-ed] evidently Barnabus
 zhēnlǐ de rén shízài tài duō le xiǎnrán Bānábā
 真理 的 人 实在 太多了, 显然 巴拿巴
 unable by himself take care of Who can assist Barnabus *
 wúfǎ dúlì zhàogù Shéi kěyǐ xiézhù Bānábā ne
 无法 独力 照顾。谁 可以 协助 巴拿巴 呢?
 Since Saul soon will be deployed to * gentiles
 Jírán Sǎoluó jiāngyào fèngpài zài wàibāngrén
 既然 扫罗 将要 奉派 在 外邦人
 among be/serve as [?] apostle apparently he just is the best
 dāngzhōng zuò shǐtú kànlái tā jiùshì zuìjiā
 当中 做 使徒, 看来 他 就是 最佳
 candidate [-ed] Acts Romans
 rénxuǎn le Shǐtú Xíngzhuàn Luómǎshū
 人选 了。(使徒行传 9:15; 罗马书 1:5)
 So then Barnabus will or won't * Saul regard as/treat as
 Nàme Bānábā huìbùhuì bǎ Sǎoluó dāngchéng
 那么, 巴拿巴 会不会 把 扫罗 当成
 rival * Of course will not Barnabus very modest
 duìshǒu ne Dāngrán búhuì Bānábā shífēn qiānxùn
 对手 呢? 当然 不会! 巴拿巴 十分 谦逊,
 he take the initiative */to Tarsus go seek Saul
 tā zhǔdòng dào Dàshù qù xúnzhǎo Sǎoluó
 他 主动 到 大数 去 寻找 扫罗,

Barnabus how display/manifest modesty */in preaching [?]
 20, 21. Bānábā zěnyàng biǎoxiàn qiānxùn zài chuándào
 巴拿巴 怎样 表现 谦逊? 在 传道
 work aspect we can how imitate his modesty
 gōngzuò fāngmiàn wǒmen kěyǐ zěnyàng xiàofǎ tāde qiānxùn
 工作 方面, 我们 可以 怎样 效法 他的 谦逊?

succeed in finding [-ed] then bring him */to Antioch to come
zhǎozhǎo le jiù dài tā dào Āntí'ā lái
 找着了，就带他到安提阿来
 help There is one whole year they together strengthen
bāngmáng Yǒu yī zhěng nián tāmen yìqǐ qiánghuà
 帮忙。有一整年，他们一起强化
 local * congregation Acts
dāngdì de huìzhòng Shǐtú Xíngzhuàn
 当地的会众。（使徒行传 11:22-26
 first part
shàng
 上）

*/in carry out preaching [?] duties aspect we
 21 **Zài zhíxíng chuándào zhíwù fāngmiàn wǒmen**
 在执行传道职务方面，我们
 can how show/display/manifest modesty * Modesty
kěyǐ zěnyàng biǎoxiàn qiānxùn ne Qiānxùn
 可以怎样表现谦逊呢？谦逊
 imply/mean recognize our own * ability limitation We
yìwèizhe chéngrèn zìjǐ de nénglì xiàndù Wǒmen
 意味着承认自己的能力限度。我们
 every person */'s strong points and ability all different
suǒyǒu rén de chángchù hé nénglì dōu gèyǒubùtóng
 所有人的长处和能力都各有不同。
 To give an example some people possibly very good at distribute
Bǐrúshuō yǒuxiē rén kěnéng hěn shàncháng fēnfā
 比如说，有些人可能很擅长分发
 books & magazines however not good at make a return visit to (?) for/to
shūkān què bù shàncháng xùfǎng duì
 书刊，却不擅长续访对
 Bible feel interest * people or establish
Shèngjīng gǎn xìngqù de rén huò jiànli
 圣经感兴趣的人或建立
 Bible study If you want to */in preaching [?]
shèngjīngyánjiū Yàoshi nǐ xiǎng zài chuándào
 圣经研究。要是你想在传道
 work * certain MW aspect to some extent improve
gōngzuò de mǒu gè fāngmiàn yǒusuǒ gǎijìn
 工作的某个方面有所改进，

might as well ask ... for advice others You take the initiative from people
bùfáng qǐngjiào biérén Nǐ zhǔdòng xiàng rén
 不妨 请教 别人。你 主动 向 人
 ask for advice then will * preaching [?] work in have
qiújiào jiù huì zài chuándào gōngzuò shàng yǒu
 求教 , 就 会 在 传道 工作 上 有
 greater * effect and joy & happiness [?]
gèngdà de chéngxiào hé xǐlè
 更大 的 成效 和 喜乐 。

1 Corinthians

Gēlín duō qiánshū
 (哥林多前书 9:26)

Deliver Relief Goods & materials Acts
Sòng Jiùjì Wùzī Shǐtú Xíngzhuàn
 送 救济 物资 (使徒行传
 second part

xià
 11:26 下 -30)

Disciples receive God's guidance be called Christian
Méntú méng Shàngdì zhǐyǐn chēngwéi Jīdūtú
 22 “门徒 蒙 上帝 指引 称为 基督徒”,
 is */in Antioch start/begin * Acts
shì zài Āntí'ā kāishǐ de Shǐtú Xíngzhuàn
 是 在 安提阿 开始 的。(使徒行传 11:26
 second part This by God approve * name very
xià Zhège shòu Shàngdì rènkě de míngzi hěn
 下) 这个 受 上帝 认可 的 名字 很
 apt illustrate Christians * life style in
tiēqiè shuōmíng Jīdūtú zài shēnghuófāngshì shàng
 贴切, 说明 基督徒 在 生活方式 上

Antioch * brothers how display/manifest brother */-ly love
 22, 23. **Āntí'ā de dìxiong zěnyàng biǎoxiàn dìxiong zhī ài**
 安提阿 的 弟兄 怎样 表现 弟兄 之 爱?
 Today God */s people among there is what similar *
Jīntiān Shàngdì de zǐmín dāngzhōng yǒu shénme lèisì de
 今天 上帝 的 子民 当中 有 什么 类似 的
 situation
qíngxíng
 情形 ?

use/regard... Christ */as model Along with more and more *
 yǐ Jīdū wéi mófàn Suízhe yuèláiyuèduō de
 以 基督 为 模范 。 随着 越来越多的 的
 gentiles become Christians Jewish and gentile [?]
 wàibāngrén chéngwéi Jīdūtú Yóutàiyì hé wàibāng
 外邦人 成为 基督徒, 犹太裔 和 外邦
 * believers among did or didn't cultivate */produce
 de xìntú zhījiān yǒuméiyǒu péiyǎng chū
 的 信徒 之间 有没有 培养 出
 brotherly love * Please have a look at the following example
 dìxiōngzhīqíng ne Qǐng kànkàn yǐxià shìlì
 弟兄之情 呢? 请 看看 以下 事例 。
 About C.E. year occur[-ed] a MW great
 Dàyuē Gōngyuán nián fāshēngle yī chǎng dà
 大约 公元 46 年 发生 了 一 场 大
 famine */in ancient times once occur/take place famine
 jīhuang * Zài gǔdài yīdàn fāshēng jīhuang
 饥荒 。* 在 古代 , 一旦 发生 饥荒 ,
 poor people then by it suffer from because they
 qióngrén jiù shēnshòu qí hài yīnwèi tāmen
 穷人 就 深受 其 害 , 因为 他们
 don't have savings don't have grain reserves Judea have very many
 méiyǒu jīxù méiyǒu cúnliáng Yóudià yǒu hěnduō
 没有 积蓄, 没有 存粮 。 犹地亚 有 很多
 Jewish Christians clearly/evidently all very poor this MW
 Yóutàiyì Jīdūtú xiǎnrán dōu hěn qióng zhè cì
 犹太裔 基督徒 显然 都 很 穷 , 这 次
 famine during they lack life's necessities Antioch
 jīhuang qījiān tāmen quēfá shēnghuóbìxūpǐn Āntí'ā
 饥荒 期间, 他们 缺乏 生活必需品 。 安提阿
 * brothers include gentile [?]
 de dìxiōng bāokuò wàibāng
 的 弟兄 —— 包括 外邦

Jewish historian Josephus once mention Claudius emperor reign
 Yóutài lìshǐxuéjiā Yuēsēfūsi céng tídao Kèlādí huángdì zàiwèi
 * 犹太 历史学家 约瑟夫斯 曾 提到, 克劳狄 皇帝 在位
 during C.E. year * this MW great famine
 qījiān Gōngyuán nián de zhè chǎng dà jīhuang
 期间 (公元 41-54 年) 的 这 场 “大 饥荒” 。 ^

Christians know/be aware of [-ed] their need just *
Jīdūtú zhīdaole tāmen de xūyào jiù bǎ
基督徒——知道了他们的需要，就“把
goods & materials give them Acts
wùzī sònggěi tāmen Shítú Xíngzhuàn
物资送给他们”。(使徒行传 11:29)

This is such sincere * brother *-ly love
Zhè shì duōme zhēnzhì de dìxiong zhī ài
这是多么真挚的弟兄之爱!

Today God */s subjects/people [?] also are like this
23 Jīntiān Shàngdì de zǐmín yě shì zhèyàng 。
今天，上帝的子民也是这样。

No matter is foreign lands or local * brothers fall into
Búlùn shì wàidì háishì běndì de dìxiong xiànyú
不论是外地还是本地的弟兄陷于
difficult position we all be willing to extend aid/helping hand
kùnjìng wǒmen dōu lèyú shēnchū yuánshǒu
困境，我们都乐于伸出援手。

Every time there is hurricane earthquake or tsunami etc.
Měidāng yǒu jùfēng dìzhèn huò hǎixiào děng
每当有飓风、地震或海啸等
natural disaster occur Branch Committee then will rapid
tiānzāi fāshēng Fēnbùwěiyuánhùi jiù huì xùnsù
天灾发生，分部委员会就会迅速

set up relief committee to care for affected * believers
jiànlì zhènjì wěiyuánhùi zhàogù shòuzāi de xìntú
建立赈济委员会照顾受灾的信徒。

All of this relief/rescue/support action abundant make clear
Zhèyīqiè jiùyuán xíngdòng chōngfèn biǎomíng
这一切救援行动充分表明，

* our whole Christian group among everyone
zài wǒmen zhěnggè Jīdūtú tuántǐ dāngzhōng dàjiā
在我们整个基督徒团体当中，大家

indeed each other love each other as close as brothers John
quèshí bǐcǐ xiāng'ài qīnrúxiōngdì Yuēhàn Fúyīn
确实彼此相爱、亲如兄弟。(约翰福音

1 John

Yuēhàn Yīshū
13:34, 35; 约翰一书 3:17)

From Peter * Joppa that MW house */'s flat top
 24 Zì Bídé zài Yuēpà nà suǒ fángzi de píngdǐng
 自 彼 得 在 约 帕 那 所 房 子 的 平 顶
 on see vision since one thousand 900 and more
 shàng kànjian yìxiàng yǐlái yīqiān jiǔbǎi duō
 上 看 见 异 象 以 来 ， 一 千 九 百 多
 years already pass by [-ed] we true Christians will *
 nián yǐjīng guòqu le wǒmen zhēn Jīdūtú huì bǎ
 年 已 经 过 去 了 ， 我 们 真 基 督 徒 会 把
 this vision */'s meaning carefully note [?] */in heart We
 zhège yìxiàng de hányì jǐnjì zài xīn Wǒmen
 这 个 异 象 的 含 义 谨 记 在 心 。 我 们
 worship * God is not partial * He purpose [?]
 chóngbài de Shàngdì shì bú piānxīn de Tā dìngyì
 崇 拜 的 上 帝 是 不 偏 心 的 。 他 定 意
 desire we */for his kingdom thorough bear witness
 yào wǒmen wèi tāde wángguó chèdǐ zuò jiànzhèng
 要 我 们 为 他 的 王 国 彻 底 作 见 证 ，
 this imply regardless of other people are what race
 zhè yìwèizhe búlùn biérén shì shénme zhǒngzú
 这 意 味 着 不 论 别 人 是 什 么 种 族 、
 nationality or social status we all should to them
 guójí huò shèhuìdìwèi wǒmen dōu yào xiàng tāmen
 国 籍 或 社 会 地 位 ， 我 们 都 要 向 他 们
 preach Therefore let us be determined to all
 chuándào Yīncǐ ràng wǒmen juéxīn gěi suǒyǒu
 传 道 。 因 此 ， 让 我 们 决 心 给 所 有
 be willing to hear/listen * people provide/supply opportunity allow/permit
 yuànyì tīng de rén tígōng jīhuì ràng
 愿 意 听 的 人 提 供 机 会 ， 让
 them be able to respond to God's kingdom */'s good
 tāmen kěyǐ xiǎngyìng Shàngdì wángguó de hǎo
 他 们 可 以 响 应 上 帝 王 国 的 好

We can how make clear we; ourselves * Peter * see
 24. Wǒmen kěyǐ zěnyàng biǎomíng zìjǐ bǎ Bídé suǒ jiàn
 我 们 可 以 怎 样 表 明 自 己 把 彼 得 所 见
 vision */'s meaning carefully note [?] */in heart
 yìxiàng de hányì jǐnjì zài xīn
 异 象 的 含 义 谨 记 在 心 ？

news Romans
xiāoxi Luómǎshū
消息。(罗马书 10:11-13)

[ordinal] Page * Box
Di Yè De Fùlán
[第 70 页 的 附栏]

Cornelius And Roman Army
Genilíu Yǔ Luómǎ Jūnduì
哥尼流 与 罗马 军队

Administer Roman province [Bible] Judea * administration and
Guǎnxiá Luómǎ xíngshěng Yóudià de xíngzhèng jí
管辖 罗马 行省 犹太亚 的 行政 及
military general headquarters set up in Caesarea Troops by
jūnshì zǒngbù shè yú Kǎisāliyà Jūnduì yóu
军事 总部 设 于 凯撒里亚 军队 由
governor command include to MW cavalry and five
zǒngdū tǒnglǐng bāokuò zhì gè qíbing hé wǔ
总督 统领, 包括 500 至 1000 个 骑兵 和 五
MW infantry regiment each MW infantry regiment have to
gè bùbīng tuán měi gè bùbīng tuán yǒu zhì
个 步兵 团, 每个 步兵 团 有 500 至
MW soldiers These soldiers generally are from
gè shìbīng Zhèxiē shìbīng tōngcháng shì cóng
1000 个 士兵。这些 士兵 通常 是 从
provincial inhabitants *and are not from Roman citizens among
xíngshěng jūmín ér búshì cóng Luómǎ gōngmín zhōng
行省 居民 而 不是 从 罗马 公民 中
recruit * moreover most */in Caesarea serve in the army
zhēngmù de érqǐě dàduō zài Kǎisāliyà fúyì
征募 的, 而且 大多 在 凯撒里亚 服役,
but there are certain number of people comparatively few * army
dàn yǒu yīxiē rénshù jiàoshǎo de bùduì
但 有 一些 人数 较少 的 部队
garrison/defend Judea every place There is one MW infantry regiment
zhùshǒu Yóudià gèdì Yǒu yī ge bùbīng tuán
驻守 犹太亚 各地。有 一个 步兵 团
long term be stationed in Jerusalem */s Antonia tower
chángqī zhùzhā yú Yēlùsāilěng de Āndōngniyà tǎ
长期 驻扎 于 耶路撒冷 的 安东尼亚 塔,
the better to maintain Temple Mount and city within *
hǎo wéichí Shèngdiàn Shān hé chéng nèi de
好 维持 圣殿 山 和 城 内 的

law & order * Jewish festivals hold during Jerusalem *
 zhì'ān zài Youtài jiéqī jǔxíng qījiān Yēlūsālěng de
 治安。在犹太节期举行期间，耶路撒冷的
 Roman soldiers will reinforce guard/alert the better to cope with any
 Luómǎ jūnbīng huì jiāqiáng jièbèi hǎo yìngfù rěnhé
 罗马军兵会加强戒备，好应付任何
 possibly occur * disturbance
 kěnéng fāshēng de sāoluàn
 可能发生的骚乱。

Each MW infantry regiment divide into six "centuries" each
 Měi gè bùbīng tuán fēnchéng liù duì měi
 每个步兵团分成六队，每
 "century" approximately one hundred men by a MW centurion
 duì dàyuē yībǎi rén yóu yī ge bǎifūzhǎng
 队大约一百人，由一个百夫长

command Acts * Greek language original language
 zhǐhuī Shǐtǔ Xíngzhuàn de Xīlàyǔ yuánwén
 指挥。使徒行传 10:1 的希腊语原文
 say Cornelius is a/MW centurion be responsible to command
 shuō Gēnǐliú shì gè bǎifūzhǎng fùzé zhǐhuī
 说，哥尼流是个百夫长，负责指挥

Italy "Band" [?] this MW "Band" [?] perhaps use Caesarea
 Yìdàlì Bùduì zhè zhī Bùduì yěxǔ yǐ Kǎisǎliyà
 意大利部队，这支部队也许以凯撒里亚
 */as base very possibly then is Roman citizens voluntary army
 wéi jīdì hěn kěnéng jiùshì Luómǎ gōngmín zhìyuànjūn
 为基地，很可能就是罗马公民志愿军

Italy second infantry MW/cohort Centurion */s rank
 Yìdàlì dì-èr bùbīng duì * Bǎifūzhǎng de jūnjiē
 意大利第二步兵团。* 百夫长的军阶
 and social standing considerably/quite high moreover very wealthy
 hé shèhuìdìwèi xiāngdāng gāo érqiě shífēn fùyǒu
 和社会地位相当高，而且十分富有，
 salary perhaps is ordinary/common soldier */s -fold
 xīnchóu yěxǔ shì yībān shìbīng de bèi
 薪酬也许是 一般士兵的 16 倍。

Latin is
 * Lǎdīngyǔ shì
 * 拉丁语是 Cohors II Italica voluntariorum civium Romanorum。
 There is evidence to show C.E. year */in Syria indeed there is this
 Yǒu zhèngjù xiǎnshì Gōngyuán nián zài Xūliyà quèshí yǒu zhè
 有证据显示，公元 69 年，在叙利亚确实有这
 MW "Band" [?]/unit
 zhī bùduì
 支部队。Λ

Syria * Antioch
Xùliya De Āntí'ā
叙 利 亚 的 安 提 阿

Syria * Antioch be situated * Orontes river bank
Xùliya de Āntí'ā zuòluò zài Àolóngtèsī hépàn
叙 利 亚 的 安 提 阿 坐 落 在 奥 龙 特 斯 河 畔 ,

position approximately is Mediterranean Sea along the coast *
wèizhi dàyuē shì Dìzhōnghǎi yán'àn de
位 置 大 约 是 地 中 海 沿 岸 的

Seleucia harbour upstream kilometres Jerusalem north of
Sèliúxiyà gǎng shàngyóu 30 gōnglǐ Yēlúsālēng yǐběi
塞 琉 西 亚 港 上 游 30 公 里 , 耶 路 撒 冷 以 北

kilometres Acts C.E. before
gōnglǐ Shítú Xíngzhuàn Gōngyuán qián
550 公 里 (使 徒 行 传 13:4) 公 元 前 300

year Seleucid Empire first MW ruler Seleucus
nián Sāilíuǎ Xī Dìguó dì-yī wèi tǒngzhìzhě Sāilíuǎ gǔ
年 , 塞 琉 西 帝 国 第 一 位 统 治 者 塞 琉 古

I Nicator build[-ed] Antioch city this city
Yīshì Níkǎtuō xīngjiànle Āntí'ā chéng zhège chéng
一 世 尼 卡 托 兴 建 了 安 提 阿 城 , 这 个 城

be establish */as empire */s capital [city] after very quickly then
bèi lì wéi dìguó de shǒudū hòu hěnkuài jiù
被 立 为 帝 国 的 首 都 后 , 很 快 就

become[-ed] a place of strategic importance B.C.E.
chéngle yīge zhòngzhèn Gōngyuánqián
成 了 一 个 重 镇 。 公 元 前 64

year Roman [army] general Pompeii conquer [-ed] Syria
nián Luómǎ jiāngjūn Pángpéi zhēngfúle Xùliya
年 , 罗 马 将 军 庞 培 征 服 了 叙 利 亚 ,

cause/make Syria become Rome * a MW province
shǐ Xùliya chéngwéi Luómǎ de yī ge xíngshěng
使 叙 利 亚 成 为 罗 马 的 一 个 行 省 ,

Antioch also then become[-ed] this province */s
Āntí'ā yě jiù chéngle zhège xíngshěng de
安 提 阿 也 就 成 了 这 个 行 省 的

capital of an autonomous region * C.E. century Antioch
shǒufǔ Dào Gōngyuán shìjì Āntí'ā
首 府 。 到 公 元 1 世 纪 , 安 提 阿

already develop */become Roman Empire third large/great city
yǐ fāzhǎn wéi Luómǎ Dìguó dì-sān dà chéng
已 发 展 为 罗 马 帝 国 第 三 大 城 ,

size and wealth second only to... Rome city and
dàxiǎo hé cáifù jǐncìyú Luómǎ chéng hé
大小和财富仅次于罗马城和

Alexandria [city]
Yàlishāndàchéng
亚历山大城。

Antioch is a/MW business and political centre is
Āntí'ā shì gè shāngyè jí zhèngzhì zhōngxīn shì
安提阿是个商业及政治中心，是

Syria every kind of merchandise export */to Mediterranean Sea
Xùliya gèzhǒng shāngpǐn wàixiāo dào Dìzhōnghǎi
叙利亚各种商品外销到地中海

district/region * pivot/hub One MW scholar comment say
dìqū de shūniǔ Yī wèi xuézhě pínglùn shuō
地区的枢纽。一位学者评论说：

Due to Antioch be located at Greeks and Romans *
Yóuyú Āntí'ā wèiyú Xīlārén hé Luómǎrén de
“由于安提阿位于希腊人和罗马人的

settled region [?] and the east all states/countries * common boundary
jùjūdi gēn dōngfāng zhū guó de jiāojiè
聚居地跟东方诸国的交界

nearby/in the vicinity of therefore this city compare with vast majority
fùjìn yīncǐ zhège chéng bǐ dàduōshù
附近，因此这个城比大多数

Hellenistic cities/towns even more be internationalised Antioch have
Xīlāhuà chéngshì hái yào guójìhuà Āntí'ā yǒu
希腊化城市还要国际化”安提阿有

very many Jews According to Judea/Jewish historian
hěnduō Yóutàirén Jù Yóutài lìshǐxuéjiā
很多犹太人。据犹太历史学家

Josephus indicate Jews enable/make local very many
Yuēsèfūsī zhǐchū Yóutàirén shǐ dāngdì hěnduō
约瑟夫斯指出，犹太人使当地“很多

Greek people become[-ed] proselyte
Xīlārén chéngle guīxìnzhe
希腊人成了归信者”。

[ordinal] Page * Picture

Dì Yè De Túpiàn
[第 75 页 的 图片]

Cornelius already await respectively them moreover * relatives & friends all ask/call to come
Gēnǐliú zǎoyǐ gōnghòu tāmen érqiě bǎ qīnpénghǎoyǒu dōu jiào lái
“哥尼流 早已 恭候 他们, 而且 把 亲朋好友 都 叫 来

[-ed]

Acts

le Shǐtú Xíngzhuàn
了 了”—— 使徒行传 10:24

[ordinal] Page * Picture

Dì Yè De Túpiàn
[第 76 页 的 图片]

We be willing to to difficult position/predicament in * brothers sisters extend
Wǒmen lèyì xiàng kùnjìng zhōng de dìxiong zīmèi shēnchū
我们 乐意 向 困境 中 的 弟兄 姊妹 伸出

aid/helping hand

yuǎnshòu
援手